

園林綠化廳
自然保護研究處

市政署填寫					
申請編號		收件日期及時間		審批狀態	
申請人填寫					
團體名稱					
姓名		澳門居民身份證 首 6 位編號			
聯絡電話		圖文傳真			
電郵		通訊語言	<input type="checkbox"/> 中文 <input type="checkbox"/> 葡文 <input type="checkbox"/> 英文		
使用者資料*					
序號	姓名	澳門居民身份證 首 6 位編號	序號	姓名	澳門居民身份證 首 6 位編號
1.			11.		
2.			12.		
3.			13.		
4.			14.		
5.			15.		
6.			16.		
7.			17.		
8.			18.		
9.			19.		
10.			20.		
*所有使用者必須持有澳門居民身份證。申請最多可登記 20 名使用者使用被分配之耕地（包括申請人）。					
收集個人資料聲明					
根據第 8/2005 號法律《個人資料保護法》的規定：					
1. 申請人所提供的個人資料僅用作處理本活動之申請、服務統計、研究及/或登記用途，並將儲存於本署的資訊系統內，且用作處理本署所提供的各類服務及/或申請。					
2. 基於履行法定義務，個人資料或會轉交其他有權限實體核查。					
3. 申請人有權依法申請查閱、更正或更新存於本署的個人資料。					
4. 本署人員在處理所提供的個人資料時，均會作出保密及妥善保管的措施，直至該等資料使用完畢及保存期結束，屆時有關資料將按規定銷毀或封存。					
責任聲明					
本人，_____（申請人姓名），謹代表上述團體及所有使用者申請租用「開心農耕場」耕地及使用農耕設施，聲明租用期內遵守「開心農耕場使用守則」及對相關設施之使用行為負責。					
申請人簽名及日期	_____ / /			蓋章（經註冊登記之 團體印章）	
備註：					
1. 詳情請參閱「農耕體驗活動章程」；如欲查詢更詳細資料，可致電 2888 0087 或瀏覽市政署網站(www.iam.gov.mo)。					
2. 本申請表經上載並成功申報後，不得再作任何個人資料修改，故所有使用者的姓名及身份證號碼須核對清楚後才提交，日後進場時須出示身份證以供查證，資料不符不允進入。					
3. 市政署保留更改本申請表格或活動章程之權利，新修訂之表格或章程會上載至本署活動網頁內，不作個人通知。					



**FORMULÁRIO PARA PEDIDO DE
“NOVAS EXPERIÊNCIAS DE CULTIVO”
(EXCLUSIVAMENTE PARA
ASSOCIAÇÕES)**

A preencher pelo IAM					
N.º do pedido		Data e hora de entrada		Estado de apreciação	
A preencher pelo requerente					
Nome da associação					
Nome		N.º do BIR (os primeiros seis dígitos)			
Telefone de contacto		Fax			
E-mail		Língua	<input type="checkbox"/> Chinês <input type="checkbox"/> Português <input type="checkbox"/> Inglês		
Dados dos Utilizadores *					
N.º	Nome	N.º do BIR (os primeiros seis dígitos)	N.º	Nome	N.º do BIR (os primeiros seis dígitos)
1.			11.		
2.			12.		
3.			13.		
4.			14.		
5.			15.		
6.			16.		
7.			17.		
8.			18.		
9.			19.		
10.			20.		
*Todos os utilizadores têm de possuir BIR de Macau. No formulário do pedido, pode-se registar, no máximo, 20 (vinte) utilizadores (incluindo o requerente), para efeitos de uso do campo atribuído.					
Declaração sobre a recolha de dados pessoais Nos termos da Lei n.º 8/2005 “Lei da Protecção de Dados Pessoais”: 1. Os dados pessoais e documentos, constantes do formulário, serão utilizados no tratamento do presente pedido, para estatísticas de serviços, fins de estudo e/ou de registo, e armazenados no sistema informático do IAM para fins de tratamento dos vários serviços e/ou pedidos dispensados pelo IAM. 2. Por razões de cumprimento das obrigações legais, esses dados podem ser transferidos para outras entidades competentes. 3. Nos termos da lei, o requerente pode consultar, rectificar e actualizar os dados pessoais na posse deste Instituto. 4. Ao tratar destes dados pessoais, os funcionários deste Instituto tomam as devidas medidas de precaução e cumprem o dever de sigilo e de guarda, até terminar o fim a que se destinavam ou expirar o seu prazo de conservação. Neste caso, os dados serão destruídos ou bloqueados nos termos da disposição em vigor.					
Declaração relativa a responsabilidades O requerente, _____ (nome do requerente), pede, em representação da associação acima preenchida e de todos os utilizadores, a cedência do campo da Quinta Feliz e a utilização das suas instalações de cultivo, e declara que, durante o prazo de cedência, irá cumprir as “Regras da actividade de Novas Experiências de Cultivo” e assumir as responsabilidades pelo comportamento relativo à utilização das respectivas instalações.					
Assinatura do requerente e data	_____ / /			Carimbo (pela associação registada em Macau)	
Obs.: 1. Vide as “Regras da actividade de Novas Experiências de Cultivo” quanto aos pormenores; Para mais informações, contactem-nos através do telefone 2888 0087 ou do website do IAM (www.iam.gov.mo) . 2. Relativamente ao presente formulário, após o seu carregamento e o subsequente pedido, todas as informações que nele constam são inalteráveis. Assim, é necessário verificar claramente e correctamente os nomes dos utilizadores e seus BIR, antes da entrega, para fins de comprovação de entrada na Quinta. Aquando da entrada na Quinta no futuro, é necessário exibir o BIR, após o que, se as informações não estiverem idênticas, não será permitida a entrada. 3. O IAM reserva-se o direito de actualização do presente formulário ou das regras da actividade. As suas eventuais revisões serão carregadas na página electrónica de actividades do IAM, sem notificação individual.					



**APPLICATION FORM FOR “NEW
EXPERIENCE OF FARMING” (FOR
ORGANISATION APPLICATION ONLY)**

Department of Green Areas and Gardens
Division of Nature Conservation Studies

To be filled in by Municipal Affairs Bureau					
Application number		Receipt date and time		Approval status	
To be filled in by applicant					
Name of organisation					
Name		First 6 digits of Macao Resident Identity Card number			
Contact telephone		Fax			
E-mail		Language	<input type="checkbox"/> Chinese <input type="checkbox"/> Portuguese <input type="checkbox"/> English		
Information about users *					
No	Name	First 6 digits of Macao Resident Identity Card number	No	Name	First 6 digits of Macao Resident Identity Card number
1.			11.		
2.			12.		
3.			13.		
4.			14.		
5.			15.		
6.			16.		
7.			17.		
8.			18.		
9.			19.		
10.			20.		
* All users must be holders of the Macao Resident Identity Card. A maximum of 20 users can be registered to use the allocated plot (including the applicant).					
Personal Information Collection Statement As stipulated in Law no. 8/2005 “Personal Data Protection Act”: 1. The personal information collected in this form will be used for processing this application, service statistics, research and/or registration purposes. The personal information will be stored in IAM’s information system for processing various kinds of services and/or applications provided by IAM. 2. Such information may be transferred to other authorised entities to fulfil statutory obligations. 3. The applicant has the right to request access to, correction or update of the personal information held by IAM in accordance with law. 4. The personal information collected will be kept confidential and treated with due care by IAM staff until the completion of use of such information and the expiry of the storage period. The information will then be destroyed or archived as stipulated.					
Declaration of Responsibility I, _____ (name of applicant), on behalf of the above-mentioned organisation and all the users, apply to rent a plot at the “Happy Farm” and use the farming facilities, declare compliance with the “Rules for Use of Happy Farm” and assume all responsibilities and liabilities arising from the use of relevant facilities during the rental period.					
Signature of applicant and date	_____ / /		Stamp (stamp of registered organisation)		
Notes: <ol style="list-style-type: none"> For details, please refer to the “Activity Rules of New Experience of Farming”. For enquiries, please call 2888 0087 or visit the website of the Municipal Affairs Bureau (www.iam.gov.mo). No personal information can be changed after the application form is uploaded and declared successfully. Therefore, all users must verify their name and identity card number before submitting. They must also produce the identity card for verification upon entry in the future. Persons with inconsistent information are not allowed to enter the farm. IAM reserves the right to amend the application form or the activity rules, and upload the amended form or activity rules to the IAM website without issuing any individual notification. 					